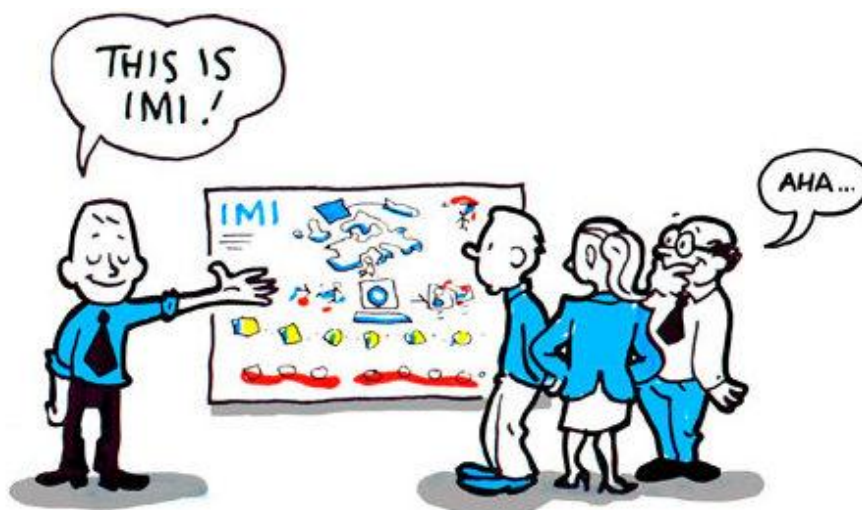


# IMI pagrindai

1. ĮŽANGA .....	2
2. PAGRINDINIAI DALYKAI .....	2
2.1. KAS YRA IMI SISTEMA? .....	2
2.2. KAIP SISTEMA IMI VEIKIA? .....	3
2.3. ĮVEIKTI KALBOS BARJERĄ .....	3
2.4. KAS UŽ KĄ ATSAKINGAS IMI? .....	4
2.4.1. KOMPETENTINGOS INSTITUCIJOS .....	4
2.4.2. IMI KOORDINATORIAI .....	4
2.4.3. EUROPOS KOMISIJA .....	5



## 1. ĮŽANGA

**Vidaus rinkos informacinė sistema (IMI)** yra saugi internetinė priemonė, kuria naudojamos nacionalinės, regioninės ir vietos valdžios institucijos gali greitai ir paprastai bendrauti su atitinkamomis kitų ES valstybių narių, Islandijos, Lichtenšteino ir Norvegijos institucijomis. Šiame vadove apžvelgiama, kaip ji funkcionuoja ir kas už ką atsakingas IMI.

Jei norite naudotis sistema IMI, apsilankykite šioje svetainėje: <http://ec.europa.eu/imi-net>.

Joje pateikiama nuoroda į **sistemą IMI** ir į **mokomąją medžiagą bei patarimus**, kaip naudotis IMI:

- **mokomąją IMI duomenų bazę** (tikslią IMI kopiją, tik be jokių tikrų duomenų);
- **DUK ir žodynėlį**;
- **gairių rinkinį**.

Kadangi IMI sudaro skirtingi elementai, jums nereikia perskaityti visų gairių, o galite iš karto skaityti apie dominančią funkciją.

Kaip atlikti vieną ar kitą konkretų veiksmap sistemoje, padės sužinoti informacijos piktogramos, kurias spustelėję galėsite susipažinti su platesniu vieno ar kito laukelio aprašymu. Jei reikia daugiau **pagalbos** arba norite parašyti **atsiliepimą**, kreipkitės į savo **nacionalinį IMI koordinatorių (NIMIC)** – jis atsakingas už sistemos IMI veikimą jūsų šalyje. Priklausomai nuo organizacinės struktūros jūsų šalyje, jūsų NIMIC gali būti įsteigęs nacionalinę IMI pagalbos tarnybą arba decentralizuotų pagalbos centrų. Kontaktinius duomenis rasite sistemoje IMI spustelėję nuorodą „Pagalbos tarnybos“.

Jei **jūs esate nacionalinis IMI koordinatorius** ir negalite išspręsti problemos, galite:

- parašyti e. laišką Komisijos pagalbos tarnybai adresu [imi-helpdesk@ec.europa.eu](mailto:imi-helpdesk@ec.europa.eu);
- paskambinti telefonu +32 2 29 55470.

## 2. PAGRINDINIAI DALYKAI

### 2.1. KAS YRA IMI SISTEMA?

Tai priemonė, skirta padėti ES šalių, Islandijos, Lichtenšteino ir Norvegijos institucijoms tarpusavyje (ir kartais su Europos Komisija) **dalytis informacija**, kaip reikalaujama pagal tam tikrus ES teisės aktus dėl bendrosios rinkos.

Kol kas IMI galima naudotis [šiose srityse](#).

## 2.2. KAIP SISTEMA IMI VEIKIA?

IMI padeda institucijoms **rasti tas pačias funkcijas atliekančias institucijas** kitose šalyse ir greitai bei veiksmingai su jomis **bendrauti**.

Sistema padeda įveikti bendravimo kliūtis, tokias kaip administracinių struktūrų skirtumai arba kalbos (žr. 2.3 *skirsny toliau*), ir lengviau rasti tas pačias funkcijas atliekančias institucijas kitose EEE šalyse<sup>1</sup>.

IMI sistema sudaryta iš atskirų elementų, kuriais galima naudotis atskirai. IMI sudaro:

- IMI užsiregistravusių **institucijų**, atsakingų už keitimąsi informacija dėl konkrečių bendrosios rinkos teisės aktų, **katalogas**. Paiešką galite atlikti **bet kuria oficialiaja ES kalba**.
- **Informacijos užklausų** kitoms institucijoms procedūra.
  - Naudojami **išversti standartiniai klausimai ir atsakymai**, susiję su atitinkamais ES teisės aktais.
  - Naudotojai gali pridėti dokumentus, peržiūrėti ir tvarkyti neatsakytas informacijos užklausas.
- **Pranešimų ir įspėjimų** siuntimo, gavimo ir persiuntimo procedūra.
- **Informacijos saugyklos** – duomenų bazės, kuriose pateikiama informacija apie įvairias politikos sritis. Tai būdas dalytis informacija centralizuotai.

## 2.3. ĮVEIKTI KALBOS BARJERĄ

Kad skirtingų šalių valdžios institucijoms būtų lengviau bendrauti, sistemoje IMI naudojamos iš anksto parengtos ir į **visas oficialiąsias ES kalbas** išverstos standartinės formos, klausimai ir atsakymai į juos.

**Pavyzdys:** Italijos institucijoje dirbantis valstybės tarnautojas gali pasirinkti klausimus italų kalba ir nusiųsti juos kaip užklausą į Vengriją. Vengrijos institucijos juos gauna ir atsakymą pasirenka vengrų kalba. Italijos institucija šį atsakymą gaus italų kalba.


Sudėtingesniais atvejais institucijos gali suteikti išsamesnės informacijos **laisvos formos teksto laukelyje**. Tekstą jame rašykite **kuo aiškiau ir trumpais sakiniais**.

Kad jums būtų dar lengviau, sistemoje IMI numatyta 2 rūšių kalbinė pagalba:

- rodoma, **kokias kalbas supranta** naudotojai kiekvienoje institucijoje (*kai tik įmanoma, stenkitės pasirinkti vieną iš jų*);
- teikiama **mašininio vertimo** paslauga – bet kokį laisvos formos tekstą galima išversti iš bet kurios ES oficialiosios kalbos į bet kurią kitą oficialiąją ES kalbą.

---

<sup>1</sup> ES šalyse, Islandijoje, Lichtenšteine ir Norvegijoje (EEE – Europos ekonominė erdvė)

 Automatinis vertimas jums gali padėti susidaryti tik **bendrą vaizdą**, apie ką rašoma tekste. Jei reikia tikslesnio vertimo (pvz., teisiniais tikslais), jums gali reikėti gauti ir oficialų vertimą.

## 2.4. KAS UŽ KĄ ATSAKINGAS IMI?

### 2.4.1. KOMPETENTINGOS INSTITUCIJOS

Pagrindiniai sistemos IMI dalyviai yra kompetentingos įvairių EEE šalių<sup>2</sup> institucijos, kurios per sistemą keičiasi ir dalijasi informacija. Tai gali būti viešojo sektoriaus įstaigos arba privačios įstaigos, kurioms pavesta taikyti bendrosios rinkos teisės aktus. Jos gali būti nacionalinės, regioninės arba vietos įstaigos.

### 2.4.2. IMI KOORDINATORIAI

Pagal [IMI reglamentą](#)<sup>3</sup> kiekviena EEE šalis turi būti paskyrusi po vieną nacionalinį IMI koordinatorių (NIMIC). Nacionalinės vyriausybės gali paskirti papildomų IMI koordinatorių, kurie koordinuotų visą arba dalį:

- tam tikros teisės aktų srities,
- administracinio padalinio,
- geografinio regiono ir t. t.

IMI koordinatoriai gali turėti šias **pareigas**:

- **registruoti** sistemoje kitas institucijas,
- būti pagrindiniu **kontaktiniu centru** IMI naudotojams savo šalyje ir Komisijai;
- savo šalies IMI naudotojams teikti **informaciją, mokymus** ir **pagalbą**, įskaitant bazinę techninę pagalbą;
- užtikrinti, kad IMI veiktų sklandžiai (taigi ir tinkamai bei laiku atsakyti į informacijos užklausas).

Kaip ir kompetentingos institucijos, koordinatoriai taip pat gali keistis informacija su kitomis IMI registruotomis institucijomis.

<sup>2</sup> ES šalių, Islandijos, Lichtenšteino ir Norvegijos (EEE – Europos ekonominė erdvė)

<sup>3</sup> 2012 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1024/2012 dėl administracinio bendradarbiavimo per Vidaus rinkos informacinę sistemą, kuriuo panaikinamas Komisijos sprendimas 2008/49/EB (VRI reglamentas).

---

### 2.4.3. EUROPOS KOMISIJA

Europos Komisija:

- yra teisiškai įpareigota atlikti tam tikrą vaidmenį vykstant konkrečių rūšių informacijos mainams IMI (pvz., pranešimų apie paslaugas arba profesines kvalifikacijas);
- teikia sistemos IMI prieglobą ir ją prižiūri;
- išverčia standartinius sistemos IMI klausimus ir atsakymus;
- yra atsakinga už centrinės pagalbos tarnybos, skirtos padėti valstybėms narėms naudotis IMI, veiklą.

Daugiau informacijos apie įvairias sistemoje IMI dalyvaujančias šalis žr. gaires IMI vaidmenys ir pareigos.